



Bijlage VSBO PBL

2026

tijdvak 1
maandag 04 mei
07.30 - 09.30 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Wèpsait ku kantika kurasoleño pa mucha

1 Un mainta yen di rekonosementu. Riba e wèpsait di Archivo Nashonal, pa mas eksakto, 6 di sèptèmber 2025, stèm di mucha kantando ta zona. Kantika kurasoleño pa mucha un tempu kantá riba plenchi di skol, den sala di kas i riba tur dia di fiesta. Ta trata, mayoria di biaha, di kantika ku a pasa di generashon pa generashon durante hopi tempu.

2 “E kantikanan akí ta mostra ku norma i balor tabata importante den sierto tempu,” prof. dr. Rose Mary Allen ta splika. Allen ta un antropólogo kultural, vinkulá ku Universidat di Kòrsou, ku a hasi investigashon di kantika pa mucha den kolaborashon ku Archivo Nashonal. E preguntanan investigativo tabata, entre otro, “Kiko hende a haña ta bon i nesesario pa pasa pa nan yunan? I, en realidat: Kon e komunitat tabata anda ku mucha?”



Kantika komo bentana pa pasado

3 Henter su karera Allen tabata aktivo ku historia oral. Durante un proyekto tokante patrimonio, el a haña e oportunidat pa investigá kantika pa mucha tambe. “A sobra algu di e presupuesto, i mesora m’a pensa: e tópiko akí meresé atenshon. Kasi no a hasi investigashon di esaki na Kòrsou, miéntras ku esaki, hustamente, ta bisa asina tantu tokante nos kultura.”

4 E kantikanan kompilá ta masha diverso. Tin algun ku dosente a traha, otro ta mayor a traha òf te asta ku mucha mes a traha. “Bo ta mira tema manera konekshon ku naturalesa i importansia di bai skol. Pero, por a mira tambe ku mucha tabata un tipo di seguro sosial pa nan mayor kaminda tabata stimulá nan pa hasi nan esfuerso na skol pa por kontribuí despues na famia. E idea ei ta resoná den e tekstonan.”

Kuenta di temp’i katibu

5 No ta tur kantika pa mucha ta inosente. Tin ta referí na periodo doloroso den historia. “Tin kantika ta bai bèk te sklabitut,” Allen ta indiká. “Tabata usa eseinan den situashon kaminda tabata vigilá hende sklabisá. Esei ta mostra ku kantika pa mucha no ta prèt so, pero ku nan ta karga marka di situashon sosial i polítiko den kua nan a nase.”

Di kor di skol pa televishon

- 6 E kolekshon ta mostra tambe kon kantika pa mucha a desaroyá, miéntras ku, na inisio, ta di forma oral so tabata pasa nan. Despues a bini buki, operèt di skol i programa di radio i televishon. “Kor di mucha tabata masha importante,” segun Allen. “Hopi kantante konosí a kuminsá den un kor asina un dia.” E kompositornan tambe a aportá ku nan granito. Asina Rudolf (‘Dòdò’) Palm i Jacobo (‘Coco’) Palm a skirbi kantika pa mucha, ku ta disponibel riba e wèpsait. “Esei ta mostra ku ketu bai tin moveshon den e patrimonio ei.”

Nostalgia i archivo bibu

- 7 No ta lesa so por lesa e kantikanan su teksto riba e wèpsait di Archivo Nashonal Kòrsou, por skucha nan tambe. Esei ta trese nostalgia pa hopi hende. “Mi a mira kon kantamentu di e kantikanan akí, a toka grandinan ku demensia,” Allen ta konta. “Esei ta subi nan balor mas.” Segun Allen, e archivo digital no ta un proyekto konkluí, si no un totalidat bibu. “Semper lo por añañá algu nobo. E intenshon ta pa esaki sigui krese, ya futuro generashon lo por tin aksesu na e herensia musikal akí.” Skucha e kantikanan bo mes via e wèpsait di Archivo Nashonal Kòrsou: www.nationaalarchief.cw

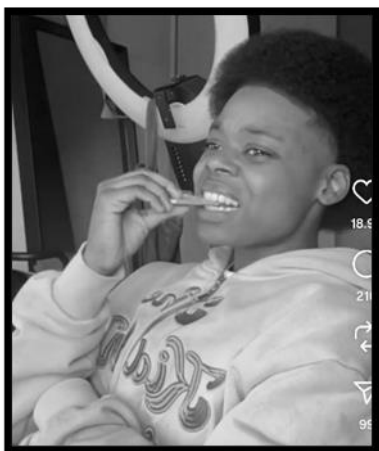
Saká i adaptá for di <https://retkaribense.ntr.nl>

Teksto 2 E fotógrafo na un kasamentu

- 1 E brùidehòm a pidi un bon amigu di dje ku ta masha entusiasma ku fotografia pa kubri su kasamentu. E amigu a asepta pa hasi e trabou pa solamente \$ 250,- kuminsando for di mainta te anochi. E no tabata un fotógrafo profeshonal, p'esei el a asepta pa kubri e kasamentu na un preis ridikulamente abou.
- 2 E fotógrafo a traha sin interrupshon, sin deskanso, sin awa i sin kuminda. E edifisio tabata sin aire kondishoná i pa kolmo e temperatura tabata bastante altu e dia ei. Despues di seis ora el a pidi un tiki kos di kome i pa e por sinta un momento. E brùidehòm a kontestá ku nò, kòrdando e amigu ku e no ta un invitado, pero solamente un fotógrafo. E mester sigui traha òf bai sin pago. E fotógrafo a bolbe puntra i a haña e mesun kontesta. El a konfirmá un bes mas; “Bo ta sigur?” Manera e brùidehòm a rekonfirmá esaki, e fotógrafo a kita tur portrèt di e kasamentu su dilanti, sera su kosnan i sali bai.
- 3 E suseso akí a tuma lugá na 2021 i a bai viral riba ret sosial. Hopi hende a kondená e manera ku a trata e fotógrafo. Otronan a respaldá e desishon di e fotógrafo. Ta un echo ku fotógrafo profeshonal ta risibí tempu pa kome den selebrashon largu manera kasamentu.
- 4 E publikashon di e kaso spesífiko akí a risibí gran apoyo. Esaki a kondusí na un debate mas amplio riba ret sosial tokante balor di trabou di un amigu. Ademas, e insidente akí a bira un ehèmpel kon eksplotashon di amistad por tin konsekuensia negativo, i kon ret sosial por amplia situashon di inhustisia.
- 5 Si bo kontratá un amigu pa un trabou, trat'é ku rèspèt òf esaki por kosta bo mas ku bo ta imaginá.

Tradusí i adaptá for di [www. the independent.com](http://www.theindependent.com) / www.therevolt.com

Teksto 3 Yu di Kòrsou ta diseñá sapatu pa Kai Cenat



Hulanda – *Por mira riba 'live stream' kon e artista Kai Cenat su reakshon tabata ora e mes a saka e sapatu for di su empake pa musta mundu.*

1 Ta asina ku Jai 'JaiCreated' Quauro ta un yu di Kòrsou ku a nase na Hulanda. Jai a bira konosí riba internèt pa su trabou di 'custom sneakers'. Esta, e ta hasi dibuho personalisá riba kèts i sapatu pa su klientenan. Jai ta e mesun persona ku a pinta e kara di e rèper Boechi d.f.m. riba un kèts ku a bai viral. Ta rekonosé Jai internashonalmente pasobra el a personalisá un sapatu pa Kai Cenat.

2 Kai Cenat, un 'streamer' i 'YouTuber' merikano ku a kuminsá traha video chikí di komedia a bira un di e personanan di mas eksitoso riba *Twitch*. ...15... su esfuerso i kreatividadat ta musta ku hóben por logra éksito si nan tin pashon den loke nan ta ehersé. Kai Cenat ta inspirá otro ku proyekto manera *Streamer University*. Na mes momento, parti di su kontenido por ta kaótiko òf polémiko, pa tal motibu un hóben no mester kopia tur kos ku e ta hasi. Kai Cenat tin mas ku 12.6 mion siguidó. Por konsiderá Kai Cenat un modelo moderno si enfoká riba su kualidatnan positivo i rekonosé su defektonan.



3 Tabata remarkabel ku Jai Quauro mester a pinta e sapatu pa Kai Cenat den un dia so. El a traha riba e sapatunan te kuat'or di mardugá, pa ta sigur ku Kai ta risibí su sapatunan na tempu. Kai tabata masha kontentu ku e resultado. Por wak su reakshon bèk riba su kanal di *YouTube* i *Twitch*. Jai Quauro mes a siña su mes pinta. Jai nunca a bai skol di arte. Ta te na aña 2020, el a kuminsá ku su negoshi artístiko ku ta karga e nòmber 'JaiCreated'. E ta dediká na pinta portrèt riba diferente superfisie manera: bate di beisbòl, kèts di futbòl, sapatu, yas, kanvas i muchu mas. Un obra artístiko ku no tin pa igualá.

Saká i adaptá for di Vigilante

Teksto 4 Café Magic

- 1 Café Magic; un lugá ku ta bal un bishita. Señora Chanella La Cruz huntu ku su personal ta esnan enkargá pa guia i siña e hóbennan tur loke ta trata kushinamentu. Banda di esaki e hóbennan ta siña atendé ku kliente ku ta bishitá e kafetaria pa desayuno òf almuerzo. Chanella ta yama e kafetaria akí unu mágiko pasobra tin algu sumamente spesial ei. E ta un kafetaria kaminda hende ku limitashon leve ta traha, sirbi i kushiná ku un amor úniko.

- 2 Mas o ménos tres pa sinku aña pasá tres dama ku nunca tabata konosé otro, pero ku mesun vishon, a topa otro. Ta trata di Miranda, Vicky i Karen. Tur tres ker a trese algu diferente pa persona ku limitashon. Na tur parti di mundu tin e konseptu di un kafetaria i restaurant di kua hende ku limitashon ta traha. E tres damanan akí ta di opinion ku na Kòrsou tambe mester tin oportunidat pa algu asina. I di e forma mágiko akí, nan a djòin otro i pa awe tin Café Magic.



- 3 Café Magic tin un aña i mei di eksistensia. Tur proseso na kuminsamentu no ta bai fásil manera ta pensa. Pero a logra esaki ku hopi práktika. Mester a guia e trahadó- i stazjèrnan ku masha pasenshi i amor pa e trabou. Kada bes mester a ripití di un forma agradabel pa nan sinti nan mes na kas ku e meta pa hasi e trabou debídamente. Di e manera ei por a habri e negoshi ofisialmente.

- 4 Chanella a splika ku e lucha mas grandi ku nan a eksperensiá tabata pa trein persona ku limitashon leve. El a bisa ku no ta tur ta dominá e parti di kushina. Tin ku nunca a traha den horeca i mester a kuminsá for di abou pa bin ariba. Banda di esaki, tin e parti ku nan mester tin kontakto ku kliente. Hopi di nan no tin kurashi, nan ta tímido i algun ku apénas ta papia. Esaki ta hasi e komunikashon ku kliente unu muchu mas difísil. Pero aworakí nan ta papia te ku bo mester yama nan atenshon pa bisa nan: “Ta basta awor!”



.....

5 Ora nos ta papia di persona ku limitashon leve, nos tin ku papia di e aprobashon di e kliente tambe. Hopi hende ta wak nos riba medio sosial i ta bini serka nos. Sinembargo, tin persona ku no sa esaki. Nan a djis mira un kafetaria i a drenta. Bo por mira na nan ekspreshon di kara ku esaki a kue nan di sorpresa i mesora nos ta aserká nan pa por splika. Pero hasiendo esaki mesora, segun Chanella, e kliente su aktitut ta kambia i bo por mira sonrisa riba su kara. Ademas, ta pidi e klientenan amablemente pa tin pasenshi, pasobra nan tin ku warda un tiki mas ku normal pa e pedido sali. Mayoria kliente no ta wòri. Tur ta bai ku un sonrisa riba nan kara.

.....

6 Chanella a papia tambe tokante e parti di sosten ku nan ta haña òf keda sin haña. El a bisa ku tabatin lugá ku a yuda, pasobra nan ta un fundashon. Nan tabata buskando algun yudansa i a haña. Sinembargo, mester di mas yudansa. E kafetaria no ta asina konosí ku kliente ta bin un tras di otro. Nan mester di sosten finansiero. Chanella a bisa ku, lamentablemente, gobièrnu no ta mira importansia di e kafetaria ainda.

.....

7 Pa loke ta trata e personanan ku ta traha na Café Magic, Chanella a bisa ku tin hóben ku ta bin kore stazje, manera hóben di AGO. Aworakí segun Chanella, nan ta trahando ku mas hende muhé, pero no ku e ta un eskoho di nan. Pa kasualidat, nan tin dos mucha hòmber i mas mucha muhé. Chanella a bisa ku ta e eskoho di trabou ta kondusí na e echo ku tin mas hende muhé. Chanella mes tin aworakí mas di dies aña trahando ku persona ku limitashon leve. E amor ku e ta sinti pa nan ta inmenso. El a bisa nos ku si e por a saka su kurason i mostra kiko e ta sinti, tur hende lo a komprendé e amor ku e tin pa nan.



Loke ta ofresé

8 Mainta nan tin desayuno. Nan ta habrí di och'or pa dos or di djaluna pa djabièrnè. Despues tin almuerzo, ku ta konsistí di, entre otro, pasta, sòpi di dia, stobá, pampuna den fòrnu, hamburger i pastechi ku nan mes ta traha, òmelèt, tòsti i hopi mas. Banda di esaki Cafe Magic tin un kurá grandi kaminda mucha por hunga. Ademas, nan mes ta planta yerba, konsekuentemente, e te ta fresku pasobra e ta di nan mes kurá. Pa loke ta trata e plantashon, Chanella a bisa ku nan ta buskando finansiamentu pa traha un Green House pa asina por sigui ku e proyekto pa persona ku limitashon leve.

Inklushon

- 9 Kontrali na otro pais, aki tin masha tiki lugá ku ta traha ku persona ku limitashon leve. Cafe Magic ta un di e pokonan, segun Chanella. Na Hulanda tin lugá ku ta traha solamente ku persona ku limitashon leve i tambe tin otro lugá ku ta meskla e hóbennan akí ku persona ku no tin limitashon. Chanella ta kere ku aki na Kòrsou tambe nos tin di yega ei. Mester yega na loke nos ta pone énfasis riba dje ku ta inklushon. Esei ta meta di Cafe Magic, esta, kuminsá den e parti di kafetaria i den futuro por traha den un hotèl òf restaurant. P'esei ta trein e hóbennan pa nan ta sufisientemente kapasitá.
-

Saká i adaptá for di korant Extra

Teksto 5 Sendion Balentin ku un total di 3 pelíkula den 2024

- 1 Sendion Balentin ta un hóben di 22 aña nasé i bibá na Boneiru den e barío di Rincon. El a kuminsá ku músika na edat masha hóben. El a kanta den FMK. ...28..., e ta dominá vários instrumènt. Na 2013, el a sali rei di tumba hubenil i tambe a gana Kanto Krioyo hubenil.
- 2 Ku 13 aña Sendion tabata gana kompetensia relacioná ku literatura. E ta skirbi den e idioma Papiamentu pa mantené su idioma, kultura i historia di Boneiru ...29.... Banda di esaki, Sendion ta skirbi obra pa hóben i ta ...30... den algun proyekto kreativo manera Arte di Palabra. Arte di Palabra ta un kompetensia kaminda hóben di diferente skol ta kompetí ku poema, kuenta òf rèp. Ademas, na aña 2022, nan a skohe Sendion komo miembro di direktiva di Partido Demokrátiko Boneriano (PDB).
- 3 Último tempu Sendion a bai konsentrá riba traha pelíkula i tambe vidioklep. Aña 2024 sigur tabata un aña tremendo pa Sendion. El a produsí 3 pelíkula, ...31... di tur e sobrá otro kosnan ku el a logra den su bida artístiko; *Full circle*, *Lanta'riba* (ku ta trata historia di sklabitut i e impakto ku e tin riba Boneiru) i *The Ritual*.
- 4 Sendion e aña akí a sali 'Best Film Director', pa dos aña ...32... den '48 hours film project'. Sendion i su tim lo sali, 17 di mart 2025 pa USA, Washington DC, pa bai kompetí den un festival di pelíkula 'filmopalooza'. Tur kos ta indiká ku Sendion lo bai sera aña 2025 ...33....

Saká i adaptá for di korant Vigilante